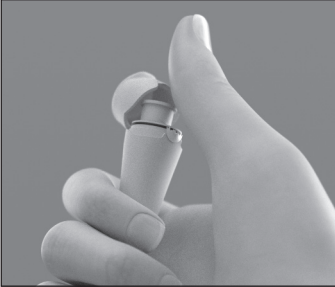


en INSTRUCTIONS FOR USE

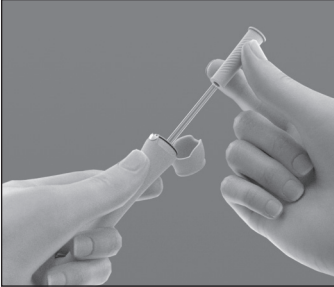
To prepare
1. Assemble all equipment and prepare the area. Wash your hands as advised by your healthcare practitioner.
2. Choose a position to catheterise that is most comfortable for you (standing, sitting on the toilet, in wheelchair or lying in bed).



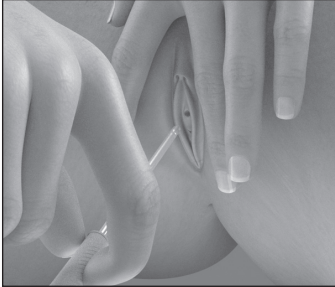
3. Spread the labia with two fingers of your non-dominant hand. Use mild, unscented soap and water or a non-alcoholic wet wipe to cleanse around opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner.



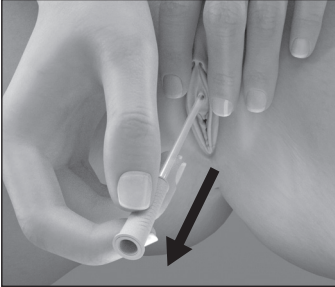
To use
4. Open the case by flipping up the cap, with your dominant hand, which breaks the seal. Leave the product in the case. NOTE: if seal is already broken, do not use the catheter. If you are using a collection bag accessory (not included), attach to the funnel end of the catheter. No need to remove catheter from the case.



5. Hold the case with your non-dominant hand and remove catheter from the case with your dominant hand, touching only the funnel.



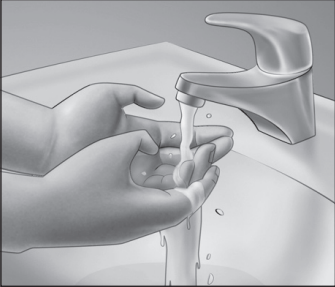
6. Part the labia with two fingers of your non-dominant hand. Touching only the funnel, insert the catheter with your dominant hand into the urethral opening, until urine starts to flow.



7. Once urine flow has stopped, slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. If desired, you may place the used catheter back inside the case and close the cap.



To dispose. Please follow all local disposal regulations.
8. You may dispose as appropriate in a recycling bin or waste bin immediately or later when it is more convenient. The recycling symbol on the Infyna Chic label applies only to the catheter case.



9. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. Wash hands.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Vorbereiten
1. Legen Sie alle Materialien bereit, die Sie für das Katheterisieren benötigen. Waschen Sie Ihre Hände gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft.
2. Wählen Sie die für Sie bequemste Position zur Katheterisierung (stehend, auf der Toilette oder im Rollstuhl sitzend oder auf dem Bett liegend).

3. Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Verwenden Sie milde, parfümfreie Seife und Wasser oder ein alkoholfreies Feuchttuch, um den Bereich rund um die Harnröhrenöffnung gemäß Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft zu reinigen.

Verwenden

4. Öffnen Sie mit Ihrer dominanten Hand die Verpackung, indem Sie den Deckel nach oben aufklappen, sodass die Versiegelung bricht. Belassen Sie das Produkt zunächst in der Verpackung. HINWEIS: Verwenden Sie den Katheter nicht mehr, wenn die Versiegelung bereits beschädigt ist. Bei Verwendung eines Auffangbeutels (nicht im Lieferumfang enthalten) wird dieser am Ende des Ableitungstrichters des Katheters befestigt. Der Katheter muss dafür nicht aus der Verpackung genommen werden.

5. Halten Sie die Verpackung mit Ihrer nicht dominanten Hand und nehmen Sie den Katheter mit Ihrer dominanten Hand heraus. Berühren Sie dabei nur den Ableitungstrichter.

6. Spreizen Sie die Schamlippen mit zwei Fingern Ihrer nicht dominanten Hand. Führen Sie den Katheter mit Ihrer dominanten Hand in die Harnröhrenöffnung ein, bis Urin zu fließen beginnt. Berühren Sie dabei nur den Ableitungstrichter.

7. Nachdem der Urinfluss aufgehört hat, ziehen Sie den Katheter langsam zurück. Falls erneut Urin fließt, warten Sie bis der Urinfluss aufhört. Wenn Sie sicher sind, dass die Harnblase leer ist, entfernen Sie den Katheter vollständig. Falls gewünscht, können Sie den benutzten Katheter in die Verpackung zurücklegen und den Deckel schließen.

Entsorgen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.
8. Sie können diesen je nach Bedarf sofort oder auch später in einem Recyclingbehälter oder Abfalleimer entsorgen. Das Recycling-Symbol auf dem Label des Infyna Chic bezieht sich nur auf die Verpackung des Katheters.

9. ENTSORGEN SIE IHN NICHT IN DER TOILETTE. Waschen Sie Ihre Hände.

fr MODE D'EMPLOI

Préparation
1. Rassembler le matériel et préparer la zone. Se laver les mains selon les recommandations du professionnel de santé.
2. Se placer de façon à pouvoir procéder au sondage intermittent dans la position la plus confortable possible (debout, assise sur les toilettes, sur un fauteuil roulant ou allongée sur un lit).

3. Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droite) ou droite (si gauche). Nettoyer le méat urétral à l'aide d'un savon doux sans parfum et d'eau ou d'une lingette humide sans alcool, comme indiqué par le professionnel de santé.

Utilisation

4. Ouvrir l'étui en soulevant le capuchon de la main dominante, ce qui rompt le scellé. Laisser le produit dans l'étui. REMARQUE : Ne pas utiliser la sonde si le scellé est déjà rompu. Si une poche de recueil (non fournie) est utilisée, la fixer à l'embout du godet de la sonde. Il est inutile de retirer la sonde de l'étui.

5. Tenir l'étui de la main gauche (si droite) ou de la main droite (si gauche) et retirer la sonde de l'étui avec la main dominante, en ne touchant que le godet.

6. Écarter les lèvres en utilisant deux doigts de la main gauche (si droite) ou de la main droite (si gauche). En ne touchant que le godet, insérer la sonde avec la main dominante dans le méat urétral, jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.

7. Une fois que l'urine a cessé de couler, tirer lentement sur la sonde. Si l'urine continue de couler, attendre jusqu'à ce qu'elle cesse de couler. Lorsque la vessie est totalement vide, retirer complètement la sonde. Vous pouvez replacer la sonde usagée dans l'étui et fermer le capuchon, si vous le souhaitez.

Mise au rebut. Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut.
8. Vous pouvez jeter la sonde à la poubelle immédiatement ou plus tard à un moment plus opportun, le cas échéant. Le symbole de recyclage figurant sur l'étiquette de la sonde Infyna Chic s'applique uniquement à l'étui de la sonde.

9. NE PAS JETER LA SONDE DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.

fr-ca MODE D'EMPLOI

Pour le préparer
1. Rassembler tout ce qu'il faut et préparer la surface. Se laver les mains comme le conseille votre professionnel de la santé.
2. Choisir une position dans laquelle vous êtes le plus à l'aise pour effectuer le cathétérisme (debout, assise sur la toilette, dans un fauteuil roulant ou couchée sur un lit).

3. Étirer les lèvres avec deux doigts de votre main non dominante. Nettoyer la région autour du méat urétral, selon les directives de votre professionnel de la santé, à l'aide d'un savon doux non parfumé et d'eau ou d'une lingette humide sans alcool.

Pour l'utiliser

4. Ouvrir le boîtier en rabattant le capuchon avec votre main dominante, ce qui permet de rompre le sceau. Laisser le dispositif dans le boîtier. REMARQUE : si le sceau est déjà rompu, ne pas utiliser le cathéter. Si vous utilisez un accessoire de sac collecteur (non inclus), fixer l'embout de l'entonnoir du cathéter. Il n'est pas nécessaire de retirer le cathéter du boîtier.

5. Tenir le boîtier avec votre main non dominante et retirer le cathéter du boîtier avec votre main dominante en touchant l'entonnoir seulement.

6. Écarter les lèvres à l'aide de deux doigts de votre main non dominante. En touchant l'entonnoir seulement, insérer le cathéter avec votre main dominante dans le méat urétral, jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.

7. Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. Si désiré, remettre le cathéter utilisé dans le boîtier et refermer le capuchon.

Pour le jeter. Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets.
8. Le produit peut être jeté immédiatement et de manière appropriée dans un bac de recyclage ou dans une poubelle, ou jeté ultérieurement à un moment plus pratique. Le symbole de recyclage sur l'étiquette du cathéter Infyna Chic s'applique uniquement au boîtier du cathéter.

9. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.

it ISTRUZIONI PER L'USO

Come preparare
1. Raccogliere l'intera apparecchiatura e preparare l'area. Lavarsi le mani secondo le indicazioni dell'operatore sanitario.
2. Scegliere la posizione che risulta più comoda per eseguire la procedura di cateterizzazione (in piedi, seduta sul WC, in sedia a rotelle o sdraiata sul letto).

3. Aprire le labbra con due dita della mano non dominante. Utilizzare un detergente delicato, senza profumo, e acqua oppure una salvietta umidificata priva di alcool per detergere l'area intorno all'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario di riferimento.

Come utilizzare

4. Aprire l'astuccio sollevando il coperchio con la mano dominante, rompendo il sigillo. Lasciare il prodotto nell'astuccio. NOTA: se il sigillo è già rotto, non utilizzare il catetere. Se si utilizza una sacca di raccolta (non inclusa), attaccarla all'estremità dell'imbuto del catetere. Non è necessario rimuovere il catetere dall'astuccio.

5. Tenere l'astuccio con la mano non dominante e rimuovere il catetere dall'astuccio con la mano dominante toccando solamente l'imbuto.

6. Separare le labbra con due dita della mano non dominante. Toccando solo l'imbuto, inserire il catetere nell'apertura dell'uretra con la mano dominante, fino a quando l'urina non inizia a fluire.

7. Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertati che la vescica è vuota, rimuovere completamente il catetere. Se lo si desidera, è possibile riposizionare il catetere usato nell'astuccio e chiudere il coperchio.

Come effettuare lo smaltimento. Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento.
8. Smaltire in maniera appropriata in un contenitore per la raccolta differenziata o nel contenitore dei rifiuti, immediatamente o in un secondo momento a seconda delle necessità. Il simbolo di riciclaggio riportato sull'etichetta di Infyna Chic è applicabile solo per l'astuccio del catetere.

9. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC. Lavarsi le mani.

nl GEBRUIKSAANWIJZING

Voorbereiden
1. Zorg ervoor dat alle hulpmiddelen gereed zijn en bereid het gebied voor. Was uw handen, zoals geadviseerd door uw arts.
2. Kies een positie die het meest comfortabel voor u is om te katheteriseren (staand, zittend op het toilet, in een rolstoel of liggend op bed).

3. Spreid de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Gebruik milde, ongeparfumeerde zeep en water of een niet-alcoholische natte doek om de opening van uw urethra te reinigen, zoals geïnstrueerd door uw zorgverlener.

Gebbruiken

4. Open de behuizing door de dop open te duwen met uw dominante hand, waardoor de afdichting breekt. Laat het product in de behuizing. OPMERKING: gebruik de katheter niet als de afdichting al is verbroken. Als u een opvangzak gebruikt (niet meegeleverd), bevestig deze dan aan het uiteinde van de connector van de katheter. U hoeft de katheter niet uit de behuizing te verwijderen.

5. Houd de behuizing vast met uw niet-dominante hand en verwijder de katheter uit de behuizing met uw dominante hand, waarbij u alleen de connector aanraakt.

6. Scheid de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Raak alleen de connector aan en breng de katheter in met uw dominante hand in de urethrale opening totdat de urine begint te stromen.

7. Als de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdt u de katheter volledig. U kunt, indien gewenst, de gebruikte katheter terugplaatsen in de behuizing en de dop sluiten.

Afvoeren. Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen.
8. U kunt het afval onmiddellijk of op een later tijdstip wanneer het u uitkomt in een recyclebak of afvalbak weggooien. Het recyclestool op het Infyna Chic-label is alleen van toepassing op de katheterbehuizing.

9. NIET DOOR HET TOILET SPOELN. Was uw handen.

no BRUKSANVISNING

Klargjøring
1. Monter alt utstyret, og klargjør området. Vask hendene som anbefalt av helsepersonell.
2. Velg en stilling for kateterisering som er mest mulig behagelig for deg (stående, sittende på toalettet, i rullestol eller liggende i sengen).

3. Bruk den ikke-dominerende hånden din og spre kjønnsleppene med to fingre. Bruk mild, uparfymert såpe og vann eller en våtserviett uten alkohol for å rengjøre området rundt urinrøret, som anviset av helsepersonell.

Bruk

4. Åpne beholderen ved å vippe opp hetten med den dominerende hånden din for å bryte forseglingen. La produktet forbli i beholderen. MERK: hvis forseglingen allerede er brutt, skal du ikke bruke kateteret. Hvis du bruker en oppsamlingspose (ikke inkludert), fester du denne til tømmeustussen på katetret. Du behøver ikke å fjerne kateteret fra beholderen.

5. Hold beholderen med den ikke-dominerende hånden og fjern kateteret fra beholderen med den dominerende hånden mens du kun holder i tømmeustussen.

6. Del kjønnsleppene med to fingre på den ikke-dominerende hånden. Bører kun tømmeustussen og før kateteret med den dominerende hånden inn i urinrøret til urinen begynner å renne.

7. Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakte ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret. Om ønskelig plasserer du kateteret tilbake i beholderen og lukker hetten.

Kaste. Følg alle lokale forskrifter for avhending.
8. Det kan kasseres i en egnet gjenvinningsbeholder eller avfallsbeholder umiddelbart eller senere når det er mer praktisk. Gjenvinningssymbolet på Infyna Chic-etiketten gjelder kun for kateteretuiet.

9. MÅ IKKE SKYLLES NED I TOALETET. Vask hendene.

sv BRUKSANVISNING

För att förbereda
1. Montera all utrustning och förbered området. Tvätta händerna enligt rådgivning från din läkare.
2. Välj den position för kateterisering som är mest bekväm för dig (stå, sitta på toaletten, i en rullstol eller ligga på sängen).

3. Särå på blygdläpparna med två fingrar med din icke-dominanta hand. Använd en mild, oparfymrad tvål och vatten, eller en alkoholfri våtservett för att rengöra runt urinrörets öppning enligt instruktion från din läkare.

För att använda

4. Öppna fodralet genom att öppna locket med din dominanta hand, vilket bryter forseglingen. Låt produkten vara kvar i fodralet. OBS! Om forseglingen redan är bruten ska du inte använda katetern. Om du använder en uppsamlingspåse (ingår ej) ansluter du den till trattändan av katetern. Du behöver inte ta ut katetern ur fodralet.

5. Håll fodralet med din icke-dominanta hand och ta ur katetern från fodralet med din dominanta hand genom att enbart vidröra tratten.

6. Särå på blygdläpparna med två fingrar med din icke-dominanta hand. För in katetern, genom att enbart vidröra tratten, med din dominanta hand i urinrörsöppningen, tills urin börjar rinna.

7. När urinflödet har slutat drar du långsamt ut katetern. Om urin börjar rinna igen, pausar du till urinflödet slutar. Ta bort katetern helt och hållet när du är säker på att blåsan är tom. Om så önskas kan du lägga tillbaka den använda katetern i fodralet och stänga locket.

För att kassera. Vänligen följ alla lokala avfallsregler.
8. Du kan kassera den i en återvinnings- eller avfallsbehållare, som lämpligt, omedelbart eller senare, när det passar. Återvinningssymbolen på Infyna Chic-etiketten är endast tillämplig för kateterfodralet.

9. SPOLA EJ NED I TOALETEN. Tvätta händerna.